

LESSON NOTES

Onomatopoeia #7

This Japanese Lesson Will Put a Grin on Your Face!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 2 Romanization
- 2 English
- 2 Vocabulary
- 3 Sample Sentences
- 4 Grammar

7

KANJI

1. なんで にこにこ笑っているの？何か良い事あったの？
2. なんで にやにや笑っているの？何か企んでいるの？

KANA

1. なんで にこにこわらっているの？なにかよいことあったの？
2. なんで にやにやわらっているの？なにかたくらんでいるの？

ROMANIZATION

1. Nande nikoniko waratte iru no? Nanika ii koto atta?
2. Nande niyaniya waratte iru no? Nani o takurande iru no?

ENGLISH

1. Why are you smiling? Did something good happen?
2. Why are you smirking? Are you plotting something?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
にこにこ笑う	にこにこわらう	nikoniko warau	to smile brightly

顔	かお	kao	face
幸せ	しあわせ	shiwase	happiness, happy
企む	たくらむ	takuramu	to scheme, to plan, to conspire
何で	なんで	nande	why, how come
事	こと	koto	thing, matter
いい	いい	ii	good, nice, pleasant, fine; Adj(i)
何か	なにか	nanika	something
にやにや笑う	にやにやわらう	niyaniya warau	to smirk, to grin
感じ	かんじ	kanji	feeling, impression

SAMPLE SENTENCES

<p>彼女はいつもにこにこ笑っている。 <i>Kanojo wa itsumo nikoniko waratte iru.</i></p> <p>She always has a smile on her face.</p>	<p>彼女は顔が小さい。 <i>Kanojo wa kao ga chiisai.</i></p> <p>She has a small face.</p>
<p>幸せいっぱいのカップルがビーチでギュッと抱きしめあっている。 <i>Shiwase ippai no kappuru ga bichi de gyutto dakishime atte iru.</i></p> <p>"The happy couple is hugging on the beach."</p>	<p>最近、彼女は幸せそうだ。 <i>Saikin kanojo wa shiwase sō da.</i></p> <p>She looks happy these days.</p>
<p>社長がきっと何か企んでいると思う。 <i>Shachō ga kitto nanika takurande iru to omou.</i></p> <p>The boss has definitely got something up his sleeve.</p>	<p>なんでにやにや笑っているの？ <i>Nande niyaniya waratte iru no?</i></p> <p>Why are you smirking?</p>
<p>彼女は、些細なことを気にする。 <i>Kanjo wa, sasai na koto o ki ni suru.</i></p> <p>She worries about trivial things.</p>	<p>いい天気ですね。 <i>Ii tenki desu ne.</i></p> <p>The weather is nice, isn't it?</p>

何かいいことあったの？

Nanika ii koto atta no?

Did something good happen?

彼は、鏡の中の自分を見てニヤニヤ笑った。

Kare wa kagami no naka no jibun o mite niyaniya waratta.

He grinned at himself in the mirror.

この店の雰囲気はいい感じですよ。

Kono mise no fun'iki wa ii kanji desu.

This store has a nice feel to it.

GRAMMAR

Today's target onomatopoeic words are ***nikoniko*** and ***niyaniya***.

Sample Sentences

なんで ここにこ笑っているの？何か良い事あったの？

[*Nande nikoniko waratteiru no? Nanika ii koto atta?*]

Why are you smiling? Something good happened?

なんで にやにや笑っているの？何か企んでいるの？

[*Nande niyaniya waratteiru no? Nani o takurande iru no?*]

Why are you smirking? Are you plotting something?

Target phrase

ここにこ 笑う

nikoniko warau

to smile (^ _ ^)

にやにや 笑う

niyaniya warau

to smirk (ㄟ ~ ㄟ)

Usage

- [*niyaniya / nikoniko*] + (to) *warau*
- [*niyaniya / nikoniko*] + (to) *suru*

Explanation

Nikoniko refer to a broad grin accompanied by happiness and of course it contains positive connotation whereas *niyaniya* refers to a sinister smile or grim and is inferring that the person is hiding unseemly pleasure or scheme.

Variation

● Smile: にこり (と) [*nikori (to)*], にっこり (と) [*nikkori (to)*] and にこっと [*nikotto*]

● Smirk: にやり (と) [*niyari (to)*] and にやっと [*niyatto*]

⇒ Those words indicate an action that occurs only once whereas the repetitive onomatopoeia, such as *nikoniko* or *niyaniya* indicates continuous action or state.

Example

佐藤さんは、いつもにこにこしていて感じがいい。

[*Satō-san wa itsumo nikoniko shiteite kanji ga ii.*]

Literally: Mr./Ms. Sato always has a smile on his/her face and is so congenial.

Mr./Ms. Sato is a smiler and I like him/her.

鈴木さんと田中さんが私のほうを見ながらにやにやしている。感じが悪い。

[*Suzuki-san to Tanaka-san ga watashi no hō o minagara niyaniya shiteiru. Kanji ga warui.*]

Mr. Suzuki and Mr. Tanaka are looking at me and grinning. I really don't like that.

警官は一瞬、にこりとしたが、また、すぐに怖い顔になった。

[*Keikan wa issyun nikori to shita ga, mata suguni kowaikao ni natta.*]

The police officer flashed a smile but he put on a severe face again.

Practice

Put *nikoniko* or *niyaniya* in the blanks.

1. 新婚のカップルは幸せそうに_____笑っていた。

Shinkon no kappuru wa shiawasesō ni _____ warattetita.

2. するな!

_____ *suru na!*

3. 知らない人が_____しながら近づいてきたので、とても怖かった。

Shiranai hito ga _____ shinagara chikazuite kita node totemo kowakatta.

Translation:

1. The newly married couple was smiling happily.

2. Wipe that grin off your face.

3. A stranger approached me with a grin. I got so scared.

Answer:

1) にこにこ [*nikoniko*]

2) にやにや [*niyaniya*]

3) にやにや [*niyaniya*]